

20

淡江外語論叢

Tamkang Studies of Foreign Languages and Literatures December 2012 淡江大學外國語文學院 印行



淡江外語論叢

淡江大學外國語文學院 印行 Published by College of Foreign Languages and Literatures, Tamkang University

December
2012

No. **20**

淡江外語論叢 December 2012 No. 20

目 錄

When Cinderella Goes to College: A Gender Awareness. Activity from a Critical Literacy Perspective 郭俊銘	1
Mapping Community Imagination in Two Composite Novels: Mobility and Thirdspace in Sherwood Anderson's <i>Winesburg, Ohio</i> , and N. Scott Momaday's <i>The Way to Rainy Mountain</i> 陳吉斯	26
學生選修翻譯課程的學習動機探討 蔡毓芬／蔡自青	57
年級、學業成績與外語學習策略的關係研究－ 以日四技大一及大三西班牙語系學生為例 胡惠雲	73
Lo real y lo ilusorio en <i>La tienda de muñecos</i> de Julio Garmendia: un precedente de la narrativa fantástica moderna en Hispanoamérica. 羅幕斯	101
La solidaridad femenina y algunas ironías sobre la sociedad en <i>Volver</i> de Almodóvar 林震宇	115
Étude sur l'écriture oblique: la théorie de la scène ironique de Philippe Hamon 王秀文	135
Le conditionnel: futur dans le passé. Une énigme pour les étudiants taïwanais. 孟尼亞	147
Jüdische Fabeltradition als Bindeglied zwischen jüdischer und deutscher Kultur, am Beispiel der jiddischen Fabelsammlungen 張守慧	171

Cross-Cultural Tradition in Jewish Fables – Yiddish Fables	Chang, Shoou-Huey	171
“Japanese grammar” subject of university Japanese major in Taiwan	Chueh, Pai-Hua	190
The Variation Of The Two Chinese Characters As Used In The Fine Literature (based on the translations of Bo JiuYi and Jiu Yuan poetry)	Ша Аньчжи/ Маркелов, В.С.	208

淡江外語論叢 第20期 2012年 12月號

Tamkang Studies of Foreign Languages and Literatures No.20, December 2012

淡江大學外國語文學院 發行

Published by College of Foreign Languages and Literatures, Tamkang University

發行人/Publisher: 吳錫德/ Hsi-deh Wu

主編/Chief Editor: 林盛彬/ Sheng-bin Lin

編輯委員/Editors: 黃逸民/ Yi-min Huang、楊鎮魁/ Cheng-kwei Yang

林盛彬/ Sheng-bin Lin、杜東璿/ Regina Tu

楊淑娟/ Shu-chuen Yang、阮若缺/ Rachel Juan

張秀娟/ Hsiu-chuan Chang、查岱山/ Dai-shan Jahr

曾秋桂/ Chiu-kuei Tseng、賴錦雀/ Jiin-chiueh Lai

劉皇杏/ Hwang-shing Liu、陳兆麟/ Jaw-lin Chen

執行秘書/Executive Secretary: 阮劍宜/ Chien-yi Juan

編輯助理/Editorial Assistant: 吳佩羿/ Pei-yi Wu

地址: 25137新北市淡水區英專路151號

淡江大學外國語文學院

電話: 886-2-2621 5656 ext.2558

886-2-2622-4593

電子信箱: jtsfee@staff.tku.edu.tw

版權所有 未經同意不得轉載或翻譯

Address: Tamkang University

College of Foreign Languages and Literatures

No.151, Yingzhuang Rd., Danshui Dist., New Taipei City 25137, Taiwan(R.O.C.).

Tel: 886-2-2621 5656 ext.2558 886-2-2622-4593

E-Mail: jtsfee@staff.tku.edu.tw

All rights reserved. Reprint and translation rights must be obtained by writing to the address above.

ISSN 1562-7675